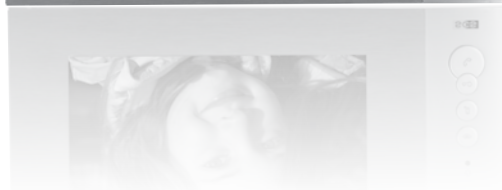




- SOFIA M2V5 Kit portier vidéo couleur 2 fils intégral**
- SOFIA M2V5 Video-Türsprechanlage mit Farbbildschirm – 2-Draht-Technologie**
- SOFIA M2V5 Colour video door entry kit – 2 wires built-in**
- SOFIA M2V5 Equipo de portero con video en color de 2 cables integral**
- SOFIA M2V5 Kit videocitofono a colori – Integrale a 2 fili**
- SOFIA M2V5 Zestaw wideodomofonowy kolor – 2-przewodowy**



- Manuel d'installation et d'utilisation**
- Montage- und Bedienungsanleitung**
- Installation and user manual**
- Manual de instalación y uso**
- Manuale di installazione e d'uso**
- Instrukcja montażu i użytkowania**



Important : Avant toute installation lire attentivement ce manuel. Cette notice fait partie intégrante de votre produit. Conservez-la soigneusement en vue de toute consultation ultérieure.

Avertissements généraux : La mise en œuvre, les connexions électriques et les réglages doivent être effectués dans les règles de l'art par une personne qualifiée et spécialisée. L'utilisateur de ce système est responsable et se doit de vérifier et de respecter les normes et les lois en vigueur dans le pays d'utilisation.

Wichtig : Vor der Installation diese Anleitung bitte aufmerksam durchlesen. Diese Anleitung ist ein integraler Bestandteil Ihres Produktes. Bewahren Sie sie für eine spätere Einsicht sorgfältig auf.

Allgemeine Warnungen : Die Installation, die elektrischen Verbindungen und die Einstellungen müssen fachgemäß von einer qualifizierten und spezialisierten Person vorgenommen werden. Der Benutzer dieses Systems ist verantwortlich und muss die gültigen Normen und Gesetze des Benutzungslandes prüfen und einhalten.

Important : read this manual carefully before installing. This manual is an integral part of your product. Keep it in a safe place for future reference.

General warnings : the installation, electric connections and settings must be made using best practices by a specialised and qualified person. The user of this system is responsible and must refer to and respect all laws and standards applicable in the country of use.

Importante : Lea atentamente este manual antes de comenzar su instalación. Estas instrucciones forman parte del producto. Consérvelas para cualquier consulta posterior.

Consejos generales : La puesta en marcha, las conexiones eléctricas y los ajustes deben realizarse siguiendo las artes del oficio y por una persona cualificada y especializada. El usuario de este aparato es el responsable del mismo y debe verificar y respetar las normas y leyes en vigor del país en el que se encuentre.

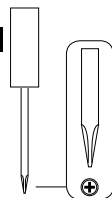
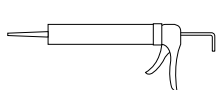
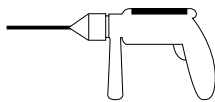
Importante : Prima di procedere all'installazione, leggere attentamente il presente manuale. La nota costituisce parte integrante del prodotto. Si consiglia di conservarla con cura per consultazioni future.

Avvertenze generali : L'installazione, i collegamenti elettrici e le regolazioni devono essere effettuati a regola d'arte da una persona qualificata e specializzata. L'utente è responsabile di tali operazioni e deve verificare che siano applicate e rispettate le norme e le leggi in vigore nel paese di utilizzo.

Ważne : Każdorazowo przed przystąpieniem do instalacji, należy uważnie przeczytać niniejszy podręcznik. Instrukcja ta stanowi integralną część zakupionego przez Państwa urządzenia. Należy więc starannie ją zachować na potrzeby ewentualnych przyszłych jej konsultacji.

Ogólne ostrzeżenia : Instalacja, realizacja połączeń elektrycznych oraz ustawienia powinny być wykonane zgodnie z regułami sztuki oraz przez wykwalifikowaną i wyspecjalizowaną w tej dziedzinie osobę. Użytkownik niniejszego urządzenia ponosi za nie wszelką odpowiedzialność i powinien kontrolować oraz przestrzegać norm jak i przepisów obowiązujących w kraju jego użytkowania.

OUTILLAGE NECESSAIRE



! • S'assurer qu'aucun élément ne gêne à l'insertion des chevilles et des vis dans le mur.
• Ne pas brancher votre alimentation tant que votre installation n'est pas terminée et contrôlée.

• La mise en œuvre, les connexions électriques et les réglages doivent être effectués dans les règles de l'art par une personne qualifiée et spécialisée.

• Choisir un emplacement approprié.

• Le bloc d'alimentation doit être installé dans un lieu sec.

SOMMAIRE

1. Caractéristiques du produit
2. Description des éléments
3. Fixation et connexion des éléments
4. Utilisation des éléments
5. Avertissements à respecter

CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT



Ce kit vidéo couleur extrêmement facile à installer dispose d'une excellente qualité d'image et vous permet de voir et de discuter avec vos visiteurs.

- Equipé d'un bouton pour l'ouverture d'une gâche ou d'une serrure électrique (Maximum 12V 700mA).
- Adapté à la vision nocturne sans nécessité d'éclairage extérieur.
- Installation simplifiée grâce à la technologie 2 fils intégral.

LA PLATINE DE RUE

- Température de fonctionnement : de -10 à +40°C.
- Vision nocturne : 1.5 Lux. Angle de vue 62~90°.
- Dimensions: 157x 107 x 35.5 (mm).
- Pose en applique.
- Porte étiquette.

LE MONITEUR INTÉRIEUR

- Température de fonctionnement : de 0 à +40°C.
- Ecran couleur 7" TFT LCD -17.5 cm.
- Câblage de 0-15 mètres par câble fourni. De 15 à 50 mètres avec du 0.75 mm².
- Dimensions : 238 x 135 x 34 (mm).
- Pose en applique.
- Durée maximale de monitoring extérieur : 1 minute.
- Durée maximale de communication : 1.30 minute.
- Durée maximale ouverture serrure : 9 secondes.
- Sonnerie : 15 au choix.

DESCRIPTION DES ÉLÉMENTS

2

LE MONITEUR

- 1** Signal de mise sous tension
- 2** Bouton d'activation vidéo
- 3** Sonneries
- 4** Bouton d'ouverture
- 5** Bouton de réponse



Ecran

Réglages (vue de profil)

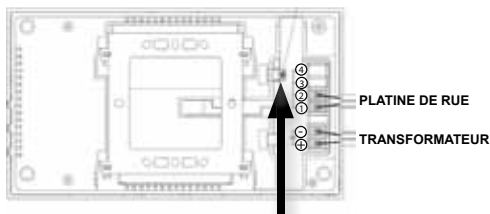
Réglage couleur



Réglage luminosité



Réglage volume voix

Réglages (vue arrière)

PLATINE DE RUE

TRANSFORMATEUR

Réglage volume sonnerie

LA PLATINE DE RUE

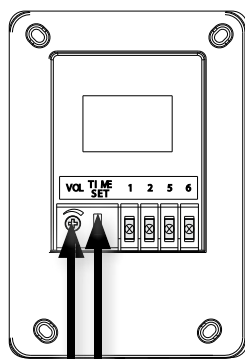
Microphone

Objectif

Haut parleur

Porte étiquette

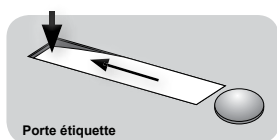
Bouton d'appel

Réglages (vue arrière)

Réglage volume

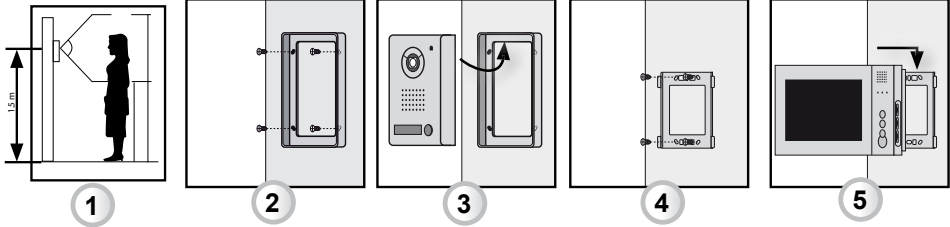
VOIX (Si un larsen se fait entendre, ajuster ce volume pour le faire disparaître)

Réglage temps d'activation serrure



Porte étiquette

FIXATION ET CONNEXION DES ÉLÉMENTS



Fixation de la platine

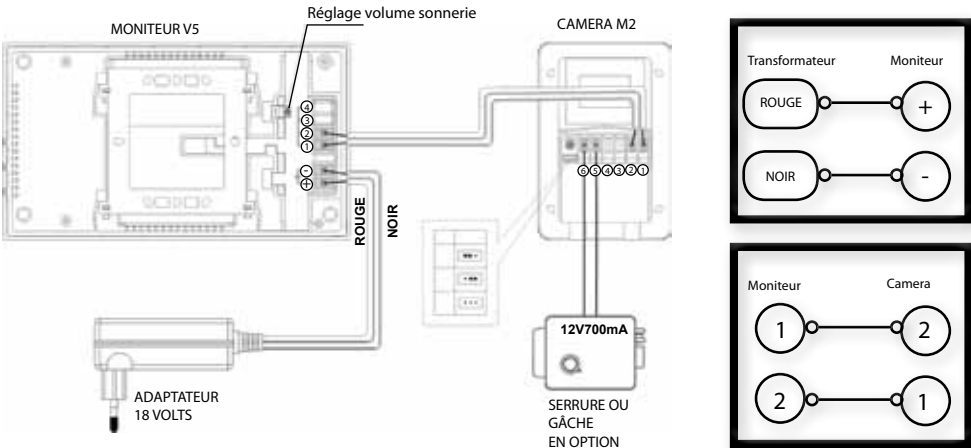
- 1) Fixer la caméra extérieure à 1.5 mètre de hauteur en applique sur un mur plat.
- 2) Fixer d'abord le support arrière. Terminer en vissant la vis en bas de la platine.
- 3) Connecter les fils de la caméra (comme indiqué sur le schéma ci-dessous) et venir enficher la caméra sur son support. Ne pas installer la caméra à un endroit directement en contact avec la pluie ou le soleil. Après installation et test, placer un joint silicone transparent sur le haut et les cotés de la caméra extérieure (pas sur le bas) pour éviter tout risque d'infiltration.
- 4) Fixer le support arrière du moniteur (à 1.5 mètre de hauteur sur un mur plat).
- 5) Connecter vos fils et venir enficher le moniteur sur son support.

ASTUCE : Pour faciliter le câblage, les 2 fils se distinguent grâce à leur aspect, un fil sur les 2 est tressé.

SECTION DES FILS:

Liaison caméra - moniteur	Liaison caméra - gâche ou serrure
De 0 à 15 mètres : utiliser le câble fourni, rallonger si nécessaire maximum 50 mètres avec du câble de 0.75mm ² .	De 0 à 10 mètres : utilisation de câble RVV2 x 1 mm ²

SCHEMA DE CÂBLAGE :



UTILISATION DES ÉLÉMENTS

COMMUNIQUER AVEC SON VISITEUR

Lorsque le visiteur appuie sur le bouton d'appel de la caméra, le moniteur intérieur sonne, la vidéo s'allume. Pour décrocher, appuyez sur et vous pourrez communiquer avec votre visiteur. Le temps de communication est de 60 secondes maximum. Vous pouvez régler le volume du haut parleur de la platine extérieure en tournant le bouton volume au dos de la platine de rue.

VISUALISER L'EXTÉRIEUR

Quand votre visiteur appuie sur le bouton d'appel, l'image apparaît automatiquement sur le moniteur intérieur. Pour visualiser l'extérieur sans pression du bouton d'appel, appuyez simplement sur . L'image restera environ 1 minute. Pour couper court appuyez sur le bouton .

ACTIVER LA SERRURE

Pour activer la serrure électrique, appuyez sur , celle-ci sera ouverte pendant environ 3 secondes (programmation par défaut). Pour allonger ce temps d'ouverture, déplacer le cavalier au dos de la platine de rue. 3 secondes 6 secondes 9 secondes

REGLER SON MONITEUR

Pour régler la luminosité de votre écran, tourner la molette placée en dessous de votre moniteur selon l'intensité de lumière souhaitée.

Pour régler le volume de votre moniteur, tourner la molette placée en dessous de votre moniteur selon le volume de son souhaitée.

Pour régler le contraste de votre écran, tourner la molette placée en dessous de votre moniteur selon le contraste souhaité.

Pour choisir votre sonnerie, appuyez sur et choisissez votre sonnerie (15 au choix).

AVERTISSEMENTS À RESPECTER

5

- Garder une distance minimale (10 cm) autour de l'appareil pour une aération suffisante
- Ne pas gêner l'aération par l'obstruction des ouvertures d'aération par des objets tels que journaux, nappes, rideaux, etc;
- Ne pas placer sur l'appareil de sources de flammes nues, telles que des bougies allumées.
- Le fonctionnement normal du produit peut être perturbé par une forte interférence électromagnétique
- Cet équipement est destiné à un usage privé uniquement
- L'appareil ne doit pas être exposé à des égouttements d'eau ou des éclaboussures. Aucun objet rempli de liquide tel que des vases ne doit être placé sur l'appareil.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé sous un climat tropical.

IMPORTANT :

EN CAS DE NON FONCTIONNEMENT D'UN ÉLÉMENT DU KIT, APPELEZ IMPÉRATIVEMENT LA HOTLINE SENTINEL. AUCUNE PRISE EN CHARGE MAGASIN NE SERA ACCORDÉE SANS ACCORD PRÉALABLE DE LA HOTLINE SENTINEL AU 0 892 350 185 (0,34 €/MINUTE).



FRANÇAIS

- La prise du réseau d'alimentation doit demeurer aisément accessible. Elle est utilisée comme dispositif de déconnexion.
- Le moniteur et l'adaptateur doivent être utilisés en intérieur
- Effectuer tous les branchements entre les éléments avant d'alimenter le kit.
- Ne jamais exposer la caméra extérieure à une lumière violente.
- Respecter le type de piles ou de batteries préconisées. Respecter la polarité.
- Ne brancher votre appareil qu'avec l'adaptateur fourni.
- Ne pas insérer de piles à l'intérieur de la caméra si cette dernière est reliée au boîtier de chargement.
- Ne pas utiliser de piles rechargeables. Les piles usagées doivent être remplacées par des piles neuves.
- Il convient d'attirer l'attention sur les problèmes d'environnement dus à la mise au déchet des piles; Les piles usagées doivent être mises au rebut de façon sûre. Les déposer dans des bacs de collecte prévus (renseignez-vous auprès de votre revendeur) afin de protéger l'environnement
- Un avertissement selon lequel les batteries (bloc de batteries ou batteries installées) ne doivent pas être exposées à une chaleur excessive telle que celle du soleil, d'un feu ou d'origine similaire
- Bien poser les éléments sur des supports verticaux, lisses et en respectant les explications de la notice notamment concernant le joint d'étanchéité de la platine de rue sous peine de perte de garantie.
- Le moniteur intérieur ne doit pas être installé près d'une télévision, à un endroit où l'humidité ou la température ambiante est trop importante.
- Ne pas toucher la caméra avec les doigts.
- Ne pas choquer les éléments, leur électronique est fragile.
- En cas de lumière directe sur la caméra extérieure, aucune image ne sera visible sur le moniteur intérieur.
- L'image pourra subir des altérations et une coupure lors de l'activation de la serrure ou de la gâche.
- L'image pourra subir des altérations et des petites coupures lors du passage de motos ou de voitures à proximité de la caméra extérieure.
- Ne pas boucher le microphone de la platine de rue et du moniteur.
- Lors de l'installation de votre produit, ne laissez pas les emballages à la portée des enfants ou des animaux. Ils représentent une source potentielle de danger.
- Ce produit n'est pas un jouet. Il n'a pas été conçu pour être utilisé par des enfants.

Attention, danger d'explosion si la pile n'est pas remplacée correctement.
Ne remplacer que par le même type ou équivalent.



FRANÇAIS



Ce produit est garanti 2 ans, pièces et main d'oeuvre, à compter de la date d'achat. Il est impératif de garder une preuve d'achat durant toute la durée de cette période de garantie.

La garantie ne couvre pas les dommages causés par négligence, par choc, par chute ou par mauvaise utilisation (mauvais câblage, inversion de polarité, utilisation en contradiction avec le manuel).

Elle ne couvre pas les dommages dues aux intempéries : grêle, foudre, vent violent...

Ne pas ouvrir le produit. Toute intervention sur l'appareil annulera la garantie.

En cas de non fonctionnement, appelez impérativement le service d'assistance téléphonique. Aucune prise en charge magasin ne sera accordée sans accord préalable et numéro de retour SAV.



Avant tout entretien, débranchez vos appareils.

Ne pas nettoyer le produit avec des solvants, des substances abrasives ou corrosives. Utiliser un simple chiffon doux pour nettoyer l'écran du moniteur. Ne rien vaporiser sur le produit.

Assurez-vous de la bonne maintenance de votre produit et vérifiez fréquemment l'installation pour déceler tout signe d'usure. N'utilisez-pas l'appareil si une réparation ou un réglage est nécessaire. Faites appel à du personnel qualifié.



Ce symbole indique que les équipements font l'objet d'une collecte sélective. Ne jetez pas les piles, les appareils hors d'usage et les emballages avec les ordures ménagères. Les substances dangereuses qu'ils sont susceptible de contenir peuvent nuire à la santé et à l'environnement. Utilisez les moyens de collectes sélectives mis à votre disposition par votre commune ou votre distributeur.

HOTLINE



Hotline assistance technique au 0 892 350 490 (0.34 € / min)

Lundi, mercredi, vendredi et samedi de 9h00 à 12h00 et de 14h00 à 18h00

Mardi et Jeudi de 9h00 à 12h00

www.scs-sentinel.com

INHALT

- 1.** Produkteigenschaften
- 2.** Beschreibung der Komponenten
- 3.** Befestigung und Anschluss der Komponenten
- 4.** Bedienung der Komponenten
- 5.** Warnhinweise

1

PRODUKTEIGENSCHAFTEN

Diese Video-Türsprechanlage ist kinderleicht zu montieren, bietet eine ausgezeichnete Bildqualität und ermöglicht Ihnen somit Ihre Besucher zu sehen und mit diesen zu sprechen.

- Knopf zur Betätigung einer Türöffners oder Öffnung eines elektrischen Schlosses (12V 700mA max.).
- Passt sich auch ohne Außenbeleuchtung problemlos an Nachtsichtverhältnisse an.
- Einfache Montage durch die 2-Draht-Technologie.

DIE TÜRSTATION

- Betriebstemperatur: von -10 bis +40°C.
- Nachtsicht: 1,5 Lux. Blickwinkel: 62~90°.
- Abmessungen: 157x 107 x 35,5 (mm).
- Wandbefestigung.
- Namensschild.

DER INNENBILDSCHIRM

- Betriebstemperatur: von 0 bis +40°C.
- 7" TFT LCD-Farbbildschirm – 17,5 cm.
- Verkabelung von 0 bis 15 Meter über das mitgelieferte Kabel Von 15 bis 50 Meter mit 0,75 mm²-Kabel.
- Abmessungen: 238 x 135 x 34 (mm).
- Wandbefestigung.
- Maximale Überwachungsdauer Außen: 1 Minute.
- Maximale Gesprächsdauer: 1 Minute 30.
- Maximale Öffnungsdauer des Schlosses: 9 Sekunden.
- 15 mögliche Klingeltöne.

BESCHREIBUNG DER KOMPONENTEN

DER BILDSCHIRM

- 1** Piepton beim Einschalten
- 2** Aktivierungsknopf Video
- 3** Klingeltöne
- 4** Öffnungsknopf
- 5** Verbindungsknopf



Bildschirm

Einstellungen Seitenansicht

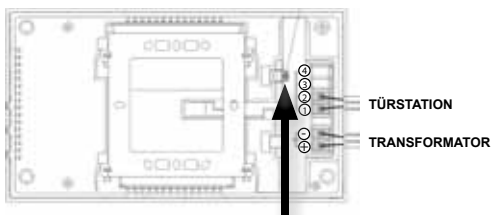
Einstellung Sprachlautstärke

Einstellung Helligkeit

Einstellung Kontrast



Einstellungen (Rückansicht)



TÜRSTATION

TRANSFORMATOR

Einstellung Klingeltonlautstärke

DIE TÜRSTATION

Mikrofon

Objektiv

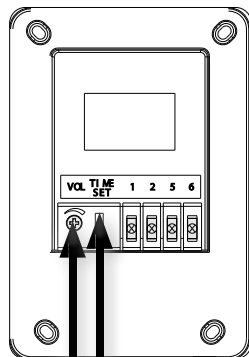
Lautsprecher

Namensschild

Klingelknopf

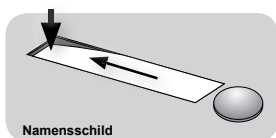


Einstellungen (Rückansicht)



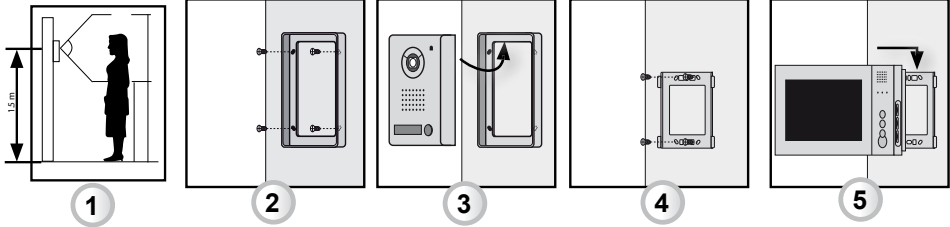
Einstellung Sprachlautstärke

Einstellung Öffnungsdauer Schloss



Namensschild

BEFESTIGUNG UND ANSCHLUSS DER KOMPONENTEN



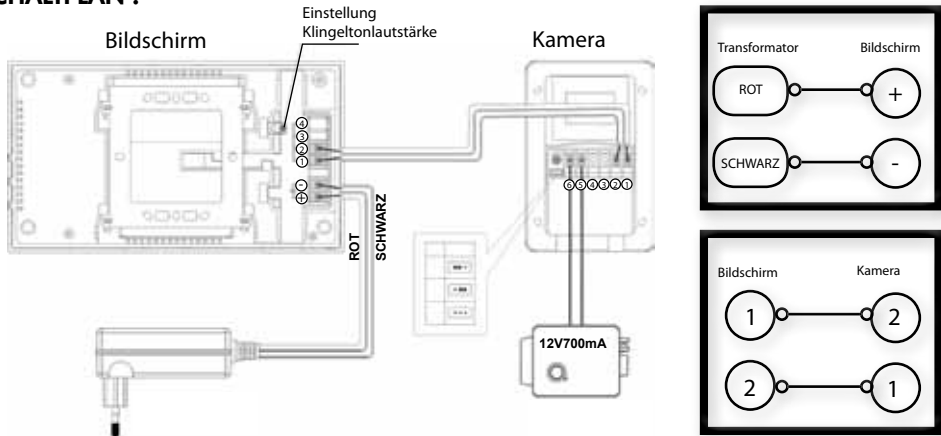
Befestigung

- 1) Die Außenkamera auf 1,5 Meter Höhe an einer glatten Wand befestigen.
- 2) Zuerst den hinteren Halter anbringen. Zuletzt die Schraube unterhalb der Türsprechanlage anziehen.
- 3) Die Drähte der Kamera anschließen (wie auf der unteren Abbildung gezeigt) und die Kamera auf dem Halter positionieren. Die Kamera nicht an Orten installieren, die dem direkten Sonnenlicht oder Regen ausgesetzt sind. Nach Installation und Test der Anlage eine durchsichtige Silikondichtung auf der Oberseite und den Seiten (aber nicht auf der Unterseite) der Außenkamera anbringen, um diese vor Wassereindringungen zu schützen.
- 4) Den hinteren Halter des Bildschirms befestigen (auf 1,5 Meter Höhe an einer glatten Wand).
- 5) Die Drähte anschließen und den Bildschirm auf dem Halter positionieren.


KABELQUERSCHNITT :

Verbindung Bildschirm-Kamera	Verbindung Bildschirm – Türöffner oder Schloss.
Von 0 bis 15 Meter: Das mitgelieferte Kabel falls nötig bis zu 50 Meter mit 0,75 mm ² -Kabel verlängern.	Von 0 bis 10 Meter: RVV2*1 mm ² -Kabel.



SCHALTPLAN :




BEDIENUNG DER KOMPONENTEN**MIT DEM BESUCHER SPRECHEN**




Wenn der Besucher auf den Klingelknopf der Kamera drückt, ertönt am Innenbildschirm der Klingelton und die Übertragung wird angezeigt. Drücken Sie auf , um abzuheben und mit Ihrem Besucher zu reden. Die maximale Gesprächsdauer beträgt 60 Sekunden. Die Lautstärke des Lautsprechers der Türstation kann durch Drehen des Lautstärkereglers auf der Rückseite der Türstation eingestellt werden.

SICHT NACH AUSSEN


Wenn Ihr Besucher auf den Klingelknopf drückt, erscheint das Bild automatisch auf dem Innenbildschirm. Drücken Sie einfach auf , um das Außenbild anzuzeigen, ohne dass der Klingelknopf betätigt wurde. Das Bild wird ca. 1 Minute lang angezeigt. Drücken Sie auf , um die Verbindung zu unterbrechen.

AKTIVIERUNG DES SCHLOSSES

Drücken Sie auf , um das elektrische Schloss zu aktivieren. Dieses wird anschließend 3 Sekunden lang geöffnet. (Standardprogrammierung). Verschieben Sie den Reiter auf der Rückseite der Türstation, um die Öffnungsdauer zu verlängern.


3 Sekunden =  6 Sekunden =  9 Sekunden = 

EINSTELLUNG DES BILDSCHIRMS

Drehen Sie den Knopf  unterhalb des Bildschirms, um die gewünschte Helligkeit einzustellen.

Drehen Sie den Knopf  unterhalb des Bildschirms, um die gewünschte Lautstärke einzustellen.

Drehen Sie den Knopf  unterhalb des Bildschirms, um den gewünschten Kontrast einzustellen.

Drücken Sie auf , um den gewünschten Klingelton auszuwählen (15 Möglichkeiten).

WAHRNHINWEISE

- Dieser Bausatz darf ausschließlich mit dem mitgelieferten 230V/18V 50Hz Transformator verwendet werden.
- Alle Komponenten müssen vor dem Anschluss des Bausatzes an das Stromnetz angeschlossen werden.
- Mindestens 25 cm Abstand zwischen Innenbildschirm und anderen Geräten bewahren.
- Bildschirm und Transformator nicht abdecken.
- Außenkamera niemals dem Feuer oder starkem Licht aussetzen.
- Komponenten niemals Dampf oder großen Hitzequellen aussetzen.
- System für alle Klimaverhältnisse geeignet.
- Komponenten auf vertikalen und glatten Oberflächen anbringen und dabei die Anweisungen der Bedienungsanleitung bezüglich der Dichtung der Türstation beachten, um die Garantie nicht zu verlieren.
- Das lange Drücken des Öffnungsknopfes des elektrischen Schlosses, kann dieses beschädigen.
- Der Innenbildschirm darf nicht in der Nähe eines Fernsehers, an einem feuchten oder zu warmen Ort installiert werden.
- Das Kameraobjektiv nicht berühren. Den Bildschirm, die Kamera und den Transformator nicht öffnen. Dies führt zum automatischen Verlust der Garantie.
- Die Glasoberflächen mit einem weichen Tuch reinigen. Es wird davon abgeraten, stark ätzende Reinigungsmittel zu verwenden.
- Die Komponenten nicht anstoßen: die elektronischen Elemente sind sehr empfindlich.
- Bei direktem Lichteinfall auf die Außenkamera wird kein Bild auf dem Innenbildschirm angezeigt.
- Das Bild kann bei der Aktivierung des Schlosses oder der Türöffnung kurz unterbrochen werden.
- Das Bild kann unterbrochen werden, wenn sich Motorräder oder Autos in der Nähe der Außenkamera bewegen.



CONTENTS

1. Product characteristics
2. Description of the elements
3. Attaching and connecting the elements
4. Using the elements
5. Warnings to be respected

PRODUCT CHARACTERISTICS



This extremely easy to install colour video kit has excellent image quality and lets you see and talk to your visitors.

- Fitted with a button to open an automatic door opener or an electric lock (Maximum 12V 700mA).
- Adapted to night vision with no need for outdoor lighting.
- Simplified installation thanks to the built-in 2 wire technology.

THE STREET PANEL

- Operating temperature: -10 to +40°C.
- Night vision: 1.5 lux. Angle shot 62~90°.
- Dimensions: 157x 107 x 35.5 (mm).
- Surface mounting.
- Label holder.

THE INTERIOR MONITOR

- Operating temperature: 0 to +40°C.
- 7" TFT LCD colour screen -17.5 cm.
- 0-15 metre cabling with cable supplied. 15 to 50 metres with 0.75 mm².
- Dimensions: 238 x 135 x 34 (mm).
- Surface mounting.
- Maximum duration of the exterior monitor: 1 minute.
- Maximum communication time: 1.30 minute.
- Maximum lock opening time: 9 seconds.
- Ring tones: choice of 15.



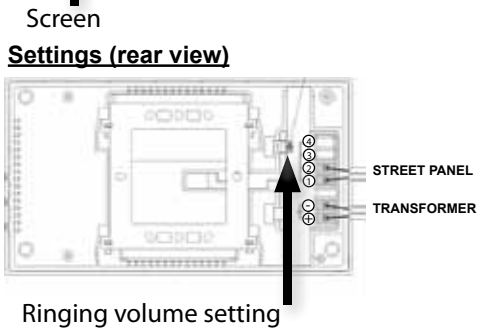
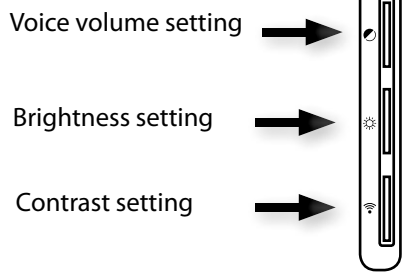
DESCRIPTION OF THE ELEMENTS

THE MONITOR

- 1** Power-up signal
- 2** Video activation button
- 3** Ring tones
- 4** Opening button
- 5** Response button



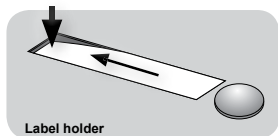
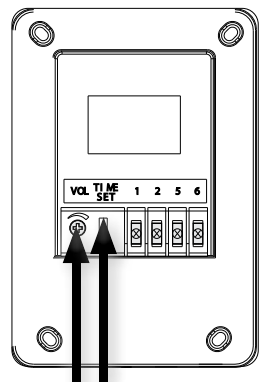
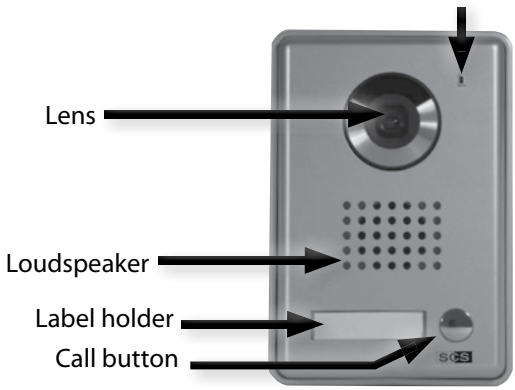
Profile view setting



THE STREET PANEL

Microphone

Settings (rear view)

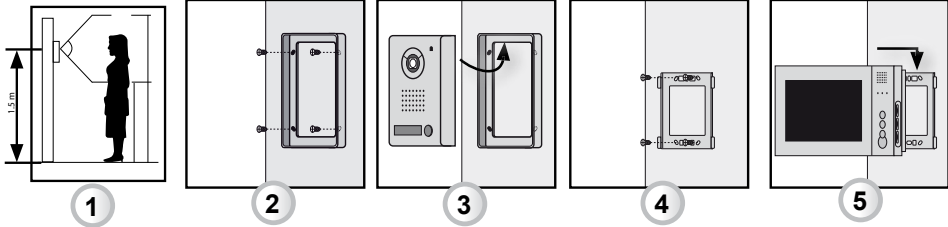


Voice volume setting

Lock activation time setting



ATTACHING AND CONNECTING THE ELEMENTS



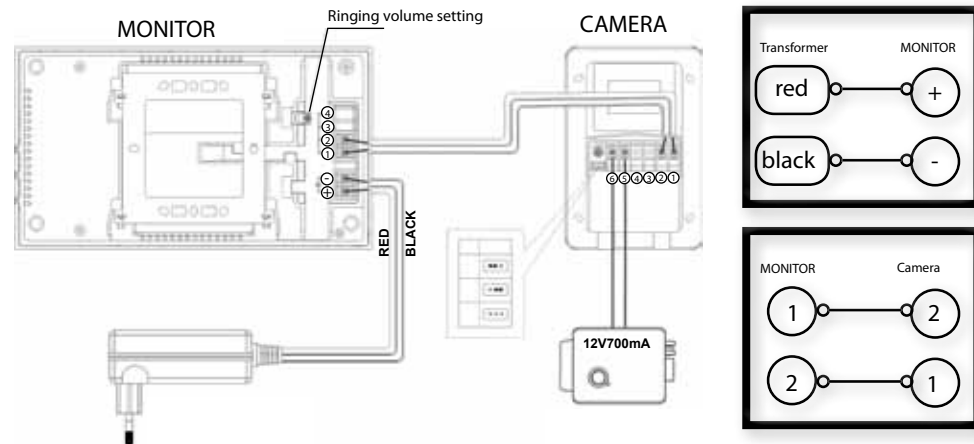
Attaching

- 1) Attach the exterior camera at a height of 1.5 metres mounted on a flat wall.
- 2) First fit the rear support. Finish by tightening the screw at the bottom of the panel.
- 3) Connect the camera wire (as shown in the diagram below) and insert the camera onto its support. Do not set up the camera where it is in direct contact with the rain or sun.
After installing and testing, place a clear silicon seal on the top and sides of the exterior camera (not on the bottom) to avoid any risk of infiltration.
- 4) Attach the rear support of the monitor (at a height of 1.5 metres on a flat wall).
- 5) Connect the wires and insert the monitor onto its support.

WIRE SECTION :

Monitor-camera link	Monitor - automatic opener or lock link
From 0 to 15 metres: use the cable provided. Extend it if necessary by a maximum of 50 metres with 0.75mm ² cable.	From 0 to 10 metres: use RVV2 *1mm ² cable.


CABLING DIAGRAM :







USING THE ELEMENT


COMMUNICATING WITH YOUR VISITOR




When the visitor presses the camera call button, the interior monitor rings and the video switches on. To pick up press  and you may communicate with your visitor. Communication time is a maximum of 60 seconds. You may adjust the exterior panel's loudspeaker volume by turning the volume button on the back of the street panel.

VIEWING THE OUTSIDE



When your visitor presses the call button, their image automatically appears on the interior monitor. To view the outside without pressing the call button, simply press . The image will remain on screen for around 1 minute. To close the image before this press the  button.

ACTIVATING THE LOCK

To activate the electric lock, press . The lock will be open for around 3 seconds. (Default programming). To extend this opening time, move the jumper on the back of the street panel.

3 seconds =  6 seconds =  9 seconds = 

ADJUSTING YOUR MONITOR

To adjust your screen brightness, turn the button  on the bottom of your monitor to the brightness you want. To adjust your monitor's volume, turn the button  placed on the bottom of your monitor to the volume you want.

To adjust your screen's contrast, turn the button  on the bottom of your monitor to the contrast you want. To choose your ring tone, press  and select your ring tone (choice of 15).

WARNINGS TO BE RESPECTED

- This kit must be connected with the 230V/18V 50hz transformer provided.
- Connect up all the elements before you power up the kit
- Leave a minimum of 25 cm between the interior monitor and any other installation.
- Never cover the monitor or transformer.
- Never expose the exterior camera to fire or very bright light.
- Never expose the elements to steam or to a major source of dampness.
- The system can be used in all climates.
- Position the elements on vertical, smooth supports, respecting the explanations in the manual, notably concerning the street panel's seal.
- If not, the warranty will be void.
- Holding down the electric lock's opening button for a long time may damage it.
- The interior monitor must not be installed near a TV set or in a place where the dampness or ambient temperature is too high.
- Never touch the camera with your fingers. Do not open the monitor, the camera or the transformer. This will automatically void the product warranty.
- Clean glass parts with a soft cloth. Cleaning fluids that may cause corrosion are not recommended.
- Do not cause any impact on the elements as their electronics are fragile.
- No images will be visible on the interior monitor if there is direct light on the camera.
- The image may be altered or cut out slightly when the lock or automatic opener are activated.
- The image may be altered or cut out slightly when motorbikes or bicycles pass near the exterior camera.



ÍNDICE

1. Características del producto
2. Descripción de los elementos
3. Fijación y conexión de los elementos
4. Uso de los elementos
5. Advertencias que hay que respetar

CARACTERISTICAS DEL PRODUCTO



Este equipo de vídeo a color es muy fácil de instalar y ofrece una excelente calidad de imagen, lo que permite ver y hablar con los visitantes.

- Cuenta con un botón para abrir una plancha o cerradura eléctrica (máximo 12V 700mA).
- Adaptado a la visión nocturna sin necesidad de iluminación exterior.
- Instalación simplificada gracias a la tecnología de 2 cables integral.

LA PLACA DE CALLE

- Temperatura de funcionamiento: de -10 a +45°C
- Visión nocturna: 1,5 Lux. Ángulo de vista 62~90°.
- Dimensiones: 157 x 107 x 35,5 mm.
- Instalación en aplique
- Portaetiquetas

EL MONITOR INTERIOR

- Temperatura de funcionamiento: de -10 a +40°C
- Pantalla color de 7 pulgadas TFL LCD – 17,5 cm
- Cableado de 0-15 metros mediante cable suministrado. De 15 a 50 metros con cable de 0,75 mm²
- Dimensiones: 238 x 135 x 34 mm.
- Instalación en aplique
- Duración máxima de la vigilancia exterior: 1 minuto
- Duración máxima de la comunicación: 1,30 minutos
- Duración máxima de la apertura de la cerradura: 9 segundos
- Melodía: 15 a elegir.



DESCRIPCION DE LOS ELEMENTOS

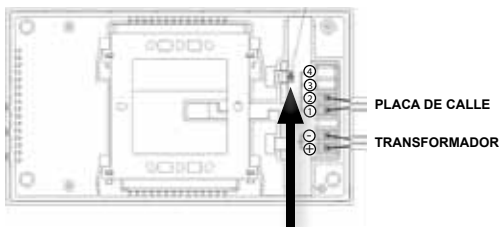
EL MONITOR

- 1** Indicador de alimentación
- 2** Botón de activación de vídeo
- 3** Melodías
- 4** Botón de apertura
- 5** Botón de respuesta



Pantalla

Reglajes (vista trasera)



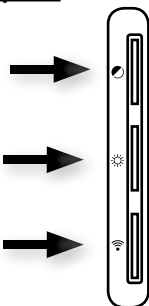
Reglaje del volumen de melodía

Reglaje de la vista de perfil

Reglaje del volumen de voz

Reglaje de la luminosidad

Reglaje del contraste



LA PLACA DE CALLE

Micrófono

Objetivo

Altavoz

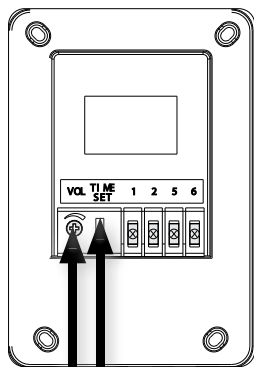
Portaetiquetas

Botón de llamada

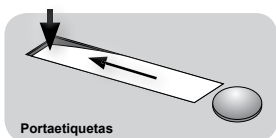


Reglaje del volumen de voz

Reglajes (vista trasera)

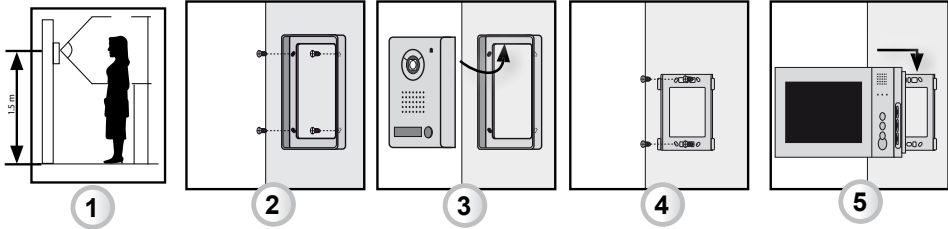


Reglaje del tiempo de activación de la cerradura



Portaetiquetas

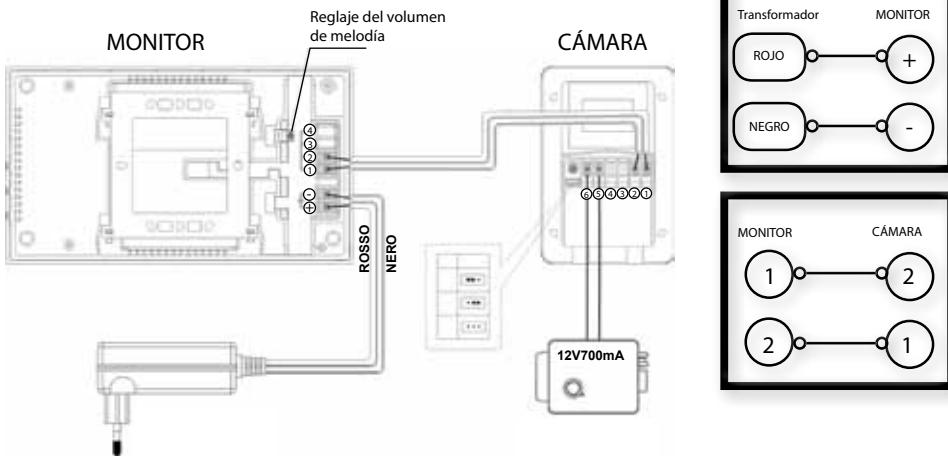
FIJACION Y CONEXION DE LOS ELEMENTOS

Fijación


- 1) Fijar la cámara exterior a 1,5 metros de altura en un muro plano.
- 2) En primer lugar, fijar el soporte posterior. Terminar atornillando el tornillo inferior de la placa.
- 3) Conectar los cables de la cámara (como se indica en el diagrama que sigue) y unir la cámara a su soporte. No instalar la cámara en un lugar que esté en contacto directo con la lluvia o la luz solar. Después de la instalación y prueba, colocar una junta de silicona transparente en la parte superior y a ambos lados de la cámara exterior (no en el borde inferior) para evitar el riesgo de filtraciones.
- 4) Fijar el soporte posterior del monitor (a 1,5 metros de altura en un muro plano).
- 5) Conectar los hilos y unir el monitor a su soporte.

SECCIÓN DE CABLES :



Enlace cámara - monitor	Enlace monitor – plancha o cerradura
De 0 a 15 metros: usar el cable suministrado y, si fuera necesario, añada una extensión de 50 metros máximo (cable de 0,75mm ²).	De 0 a 10 metros: se usa cable RVV2 x 1mm ² .

DIAGRAMA DE CABLEADO :


**USO DE LOS ELEMENTOS****COMUNICACIÓN CON LA VISITA**




Cuando la visita pulsa el botón de llamada de la cámara, el monitor interior suena y el vídeo se enciende. Para descolgar, pulse  y podrá comunicarse con la visita. La duración máxima de la comunicación es de 60 segundos. Puede ajustar el volumen de la altavoz haciendo girar el botón de volumen en la parte trasera de la placa de calle.

PARA VISUALIZAR EL EXTERIOR


Cuando la visita pulsa el botón de llamada, la imagen aparece automáticamente en el monitor interior. Para visualizar el exterior sin pulsar el botón de llamada pulse simplemente . La imagen se mantendrá alrededor de 1 minuto. Para terminar pulse el botón .


ACTIVAR LA CERRADURA


Para activar la cerradura eléctrica, pulse , y la cerradura se mantendrá abierta unos 3 segundos. (valor por defecto). Para ampliar el tiempo de apertura, mueva el jumper en la parte trasera de la placa de calle.

3 segundos =  6 segundos =  9 segundos = 

PARA AJUSTAR EL MONITOR

Para ajustar la luminosidad de la pantalla, haga girar el interruptor de rueda  inferior del monitor, según la intensidad luminosa deseada.

Para ajustar el volumen del monitor, haga girar el interruptor de rueda  inferior del monitor, según la intensidad sonora deseada.

Para ajustar el contraste de la pantalla, haga girar el interruptor de rueda  inferior del monitor, según el contraste deseado.

Para elegir la melodía, pulse  y elija la melodía deseada (15 a elegir).

5**ADVERTENCIA QUE HAY QUE RESPETAR**

- Este equipo se debe conectar con el transformador de 230V/18V 50hz que se suministra.
- Haga todas las conexiones entre los elementos antes de hacer llegar energía al equipo
- Deje no menos de 25 cm entre el monitor interior y cualquier otra instalación.
- No cubra nunca el monitor ni el transformador.
- No exponga nunca la cámara exterior al fuego ni a una luz intensa.
- No exponga nunca los elementos al vapor ni a fuentes de humedad alta
- El sistema se puede usar en cualquier clima.
- Colocar los elementos en soportes verticales y lisos, respetando las explicaciones del aviso sobre la junta estanca de la placa de calle, pues de lo contrario quedaría anulada la garantía.
- La cerradura eléctrica se puede dañar si se oprime demasiado tiempo el botón de apertura.
- El monitor interior no se debe instalar cerca de un aparato de televisión, ni en lugares donde la humedad o temperatura ambiente es demasiado alta.
- No tocar la cámara con los dedos. No abrir el monitor, ni la cámara ni el transformador. Abrir el equipo interior o la placa de calle daría lugar a la pérdida automática de toda garantía del producto.
- Limpiar los elementos de vidrio con un paño suave. Se recomienda no usar líquidos de limpieza que pueden provocar corrosión.
- Evitar golpear los elementos pues los componentes electrónicos son frágiles.
- Si llega luz directa a la cámara exterior, no se verán imágenes en el monitor interior.
- Es posible que la imagen sufra alteraciones e interrupciones breves cuando se activa la cerradura o la alarma.
- Es posible que la imagen sufra alteraciones e interrupciones breves cuando pasan motocicletas o automóviles cerca de la cámara exterior.



ITALIANO

INDICE

- 1.** Caratteristiche del prodotto
- 2.** Descrizione degli elementi
- 3.** Fissaggio e collegamento degli elementi
- 4.** Uso degli elementi
- 5.** Avvertenze da rispettare

CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO



Questo kit videocitofono a colori, estremamente facile da installare, dispone di un'eccellente qualità di immagine e vi permette di vedere e di parlare con i vostri visitatori.

- Dotato di un pulsante per l'apertura di un apriporta o di una serratura elettrica (Max.12V 700mA).
- Adatto alla visione notturna senza necessità di illuminazione esterna.
- Installazione semplificata grazie alla tecnologia integrale a 2 fili.

LA PIASTRA ESTERNA

- Temperatura di funzionamento: da -10 a +40°C.
- Visione notturna: 1,5 Lux. Angolo di vista 62~90°.
- Dimensioni: 157x 107 x 35,5 (mm).
- Montaggio a muro.
- Porta-etichetta.

IL MONITOR INTERNO

- Temperatura di funzionamento: da 0 a +40°C.
- Display a colori 7" TFT LCD -17,5 cm.
- Cablaggio 0-15 metri con cavo fornito. Da 15 a 50 metri con cavo da 0,75 mm².
- Dimensioni: 238 x 135 x 34 (mm).
- Montaggio a muro.
- Durata massima di monitoraggio esterno: 1 minuto.
- Durata massima di comunicazione: 90 secondi.
- Durata massima di apertura serratura: 9 secondi.
- Suonerie: 15 a scelta.

DESCRIZIONE DEGLI ELEMENTI

IL MONITOR

- 1** Segnale di presenza di alimentazione
- 2** Pulsante di attivazione video
- 3** Suonerie
- 4** Pulsante di apertura
- 5** Pulsante di risposta



Display

Regolazioni (vista posteriore)

Regolazioni (vista di profilo)

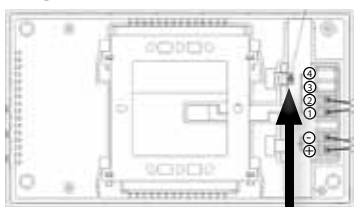
Regolazione volume voce



Regolazione luminosità



Regolazione contrasto



PIASTRA ESTERNA
TRANSFORMATORE

Regolazione volume suoneria

LA PIASTRA ESTERNA

Microfono

Regolazioni (vista posteriore)

Obiettivo

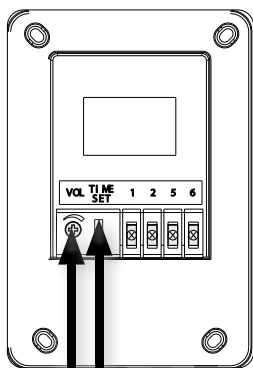
Altoparlante

Porta-etichetta

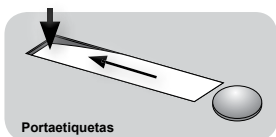
Pulsante di chiamata



Regolazione volume voce

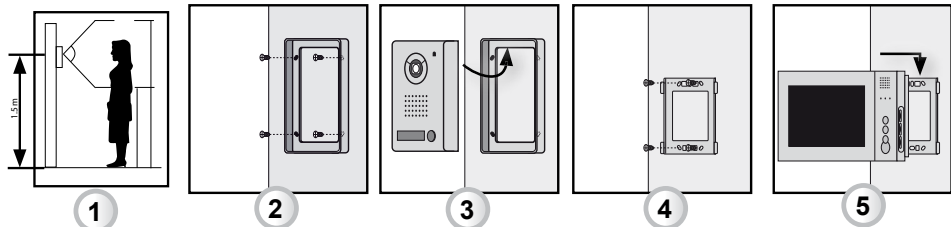


Regolazione tempo di attivazione serratura



Portaetiquetas

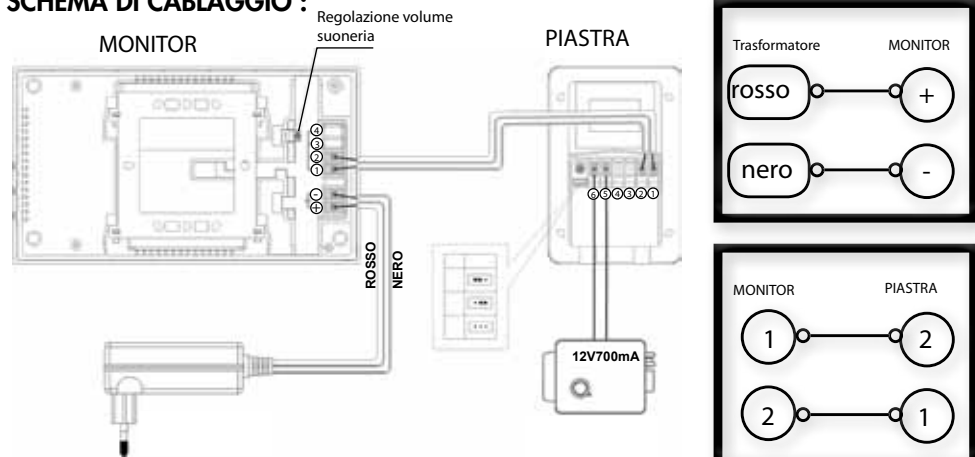
FISSAGGIO E COLLEGAMENTO DEGLI ELEMENTI

Fissaggio

- 1) Fissare la telecamera esterna 1,5 metri di altezza su una parete piana.
- 2) Fissare innanzitutto il supporto posteriore. Terminare avvitando la vite inferiore della piastra.
- 3) Collegare i fili della telecamera (come indicato nello schema sottostante) e inserire la telecamera nel suo supporto. Non installare la telecamera in un luogo direttamente esposto a pioggia o sole. Dopo l'installazione e l'esecuzione del test, posizionare una guarnizione di silicone trasparente sulla parte superiore e sui lati della telecamera esterna (non sulla parte inferiore) per evitare eventuali rischi di infiltrazioni.
- 4) Fissare il supporto posteriore del monitor (a 1,5 metri di altezza su una parete piana).
- 5) Collegare i fili e inserire il monitor nel suo supporto.

SEZIONE DEI FILI :

Collegamento monitor-telecamera	Collegamento monitor-apriporta o serratura.
Da 0 a 15 metri: usare il cavo fornito, allungare se necessario fino a 50 metri max. con un cavo da 0,75 mm ² .	Da 0 a 10 metri: uso del cavo RVV2 *1mm ² .

SCHEMA DI CABLAGGIO :

USO DEGLI ELEMENTI

COMUNICARE CON I VISITATORI

Quando il visitatore preme il pulsante di chiamata della telecamera, il monitor interno suona e il video si accende.

Per rispondere, premere il pulsante ; questo consentirà di comunicare con il visitatore. Il tempo di comunicazione è di 60 secondi al massimo. È possibile regolare il volume dell'altoparlante della piastra esterna ruotando il pulsante del volume situato sul retro della piastra esterna.

VISUALIZZARE L'ESTERNO

Quando il visitatore preme il pulsante di chiamata, l'immagine compare automaticamente sul monitor interno. Per visualizzare l'esterno senza pressione del pulsante di chiamata, premere il pulsante . L'immagine resterà visualizzata per circa 1 minuto. Per interrompere la visualizzazione, premere il pulsante .

ATTIVARE LA SERRATURA

Per attivare la serratura elettrica, premere il pulsante ; la serratura resterà aperta per circa 3 secondi (programmazione predefinita). Per prolungare questo tempo di apertura, spostare la forcella situata sul retro della piastra esterna.

3 secondi = 6 secondi = 9 secondi =

REGOLARE IL MONITOR

Per regolare l'aluminosità dello schermo, ruotare la rotellina situata al disotto del monitor secondo l'intensità di luce desiderata.

Per regolare il volume del monitor, ruotare la rotellina situata al disotto del monitor secondo l'intensità di suono desiderata.

Per regolare il contrasto dello schermo, ruotare la rotellina situata al disotto del monitor secondo il contrasto desiderato.

Per scegliere la suoneria, premere il pulsante e scegliere la suoneria (15 a scelta).

AVVERTENZE DA RISPETTARE

- Questo kit deve essere collegato con il trasformatore 230V/18V 50hz fornito.
- Eseguire tutti i collegamenti tra gli elementi prima di alimentare il kit.
- Lasciare almeno 25 cm tra il monitor interno e ogni altra installazione.
- Non coprire il monitor, né il trasformatore.
- Non esporre la telecamera esterna al fuoco o a una luce violenta.
- Non esporre gli elementi al vapore o a una sorgente di forte umidità.
- Sistema utilizzabile con tutti i tipi di clima.
- Posizionare bene gli elementi su supporti verticali e lisci, rispettando tutte le istruzioni fornite, soprattutto per quanto riguarda la guarnizione di tenuta della piastra esterna, per evitare di causare l'annullamento della garanzia.
- Una pressione prolungata del pulsante di apertura della serratura elettrica potrebbe danneggiare la serratura.
- Il monitor interno non deve essere installato vicino ad un televisore, né in un punto in cui l'umidità o la temperatura ambiente siano troppo elevate.
- Non toccare la telecamera con le dita. Non aprire il monitor, la telecamera, né il trasformatore. Questa azione comporterebbe l'annullamento automatico della garanzia del prodotto.
- Pulire le parti vetrate usando un panno morbido. I liquidi detergenti suscettibili di provocare corrosione sono sconsigliati.
- Non urtare gli elementi; la loro elettronica è fragile.
- In caso di luce diretta sulla telecamera esterna, sul monitor interno non sarà visibile alcuna immagine.
- L'immagine potrà subire alterazioni e piccole interruzioni durante l'attivazione della serratura o dell'apertura.
- L'immagine potrà subire alterazioni e piccole interruzioni durante il passaggio di moto o di auto nelle vicinanze della telecamera esterna.



SPIS TREŚCI

1. Parametry produktu
2. Opis elementów
3. Mocowanie i łączenie elementów
4. Zastosowanie elementów
5. Ostrzeżenia

PARAMETRY PRODUKTU

Ten zaskakująco łatwy w montażu zestaw wideodomofonowy charakteryzuje się doskonałą jakością obrazu. Dzięki niemu można zobaczyć gości i porozmawiać z nimi.

- Jest wyposażony w przycisk służący do otwierania zatrasku lub zamka elektrycznego (maksimum 12V 700mA).
- Widzialność nocą bez konieczności zastosowania oświetlenia zewnętrznego.
- Ułatwiona instalacja dzięki zastosowaniu technologii 2-przewodowej.

PANEL ZEWNĘTRZNY

- Temperatura działania: od -10 do +40°C.
- Widoczność nocą: 1.5 luksa. Kąt widzenia 62~90°.
- Wymiary: 157x 107 x 35.5 (mm).
- Montaż natynkowy.
- Szyld na nazwisko.

MONITOR WEWNĘTRZNY

- Temperatura działania: od 0 do +40°C.
- Kolorowy ekran 7" TFT LCD -17.5 cm.
- Okablowanie 0-15 metrów przy użyciu załączonego kabla. Od 15 do 50 metrów przy użyciu kabla 0.75 mm².
- Wymiary: 238 x 135 x 34 (mm).
- Montaż natynkowy.
- Maksymalny czas trwania monitoringu zewnętrznego: 1 minuta.
- Maksymalny czas trwania rozmowy: 1.30 minuty.
- Maksymalny czas otwarcia zamka: 9 sekund.
- Dźwięk dzwonnka: 15 do wyboru.

OPIS ELEMENTÓW

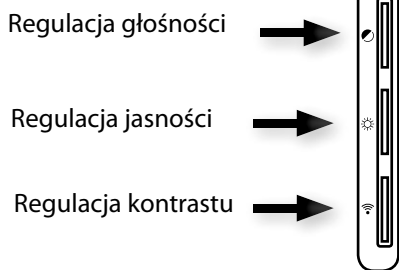
MONITOR

- 1 Sygnalizacja napięcia
- 2 Przycisk uruchamiający przekaz wideo
- 3 Dzwonki
- 4 Przycisk otwierający
- 5 Przycisk odpowiedzi



Ekran

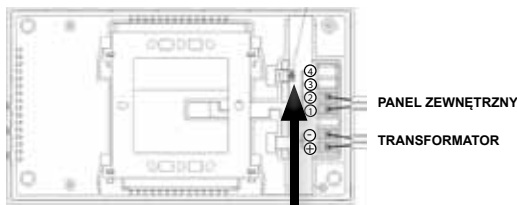
Regulacja (widok z tyłu)



Regulacja głośności

Regulacja jasności

Regulacja kontrastu

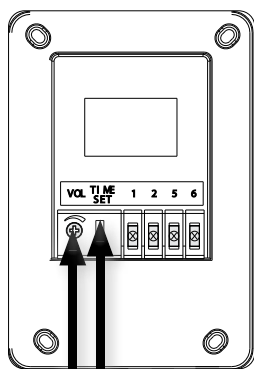
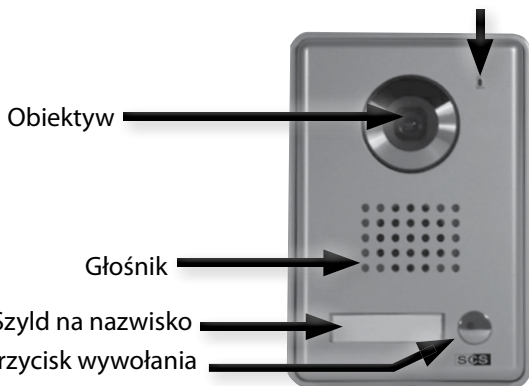


Regulacja głośności dzwonka

PANEL ZEWNĘTRZNY

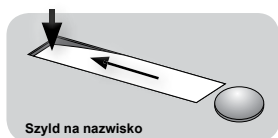
Mikrofon

Regulacja (widok z tyłu)



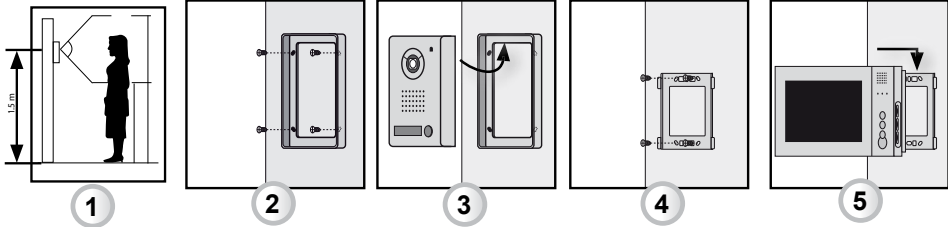
Regulacja głośności

Regulacja czasu aktywacji zamka



Szyld na nazwisko

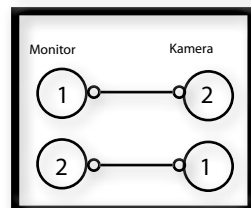
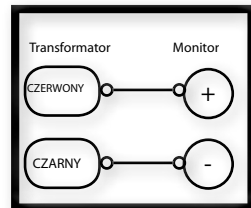
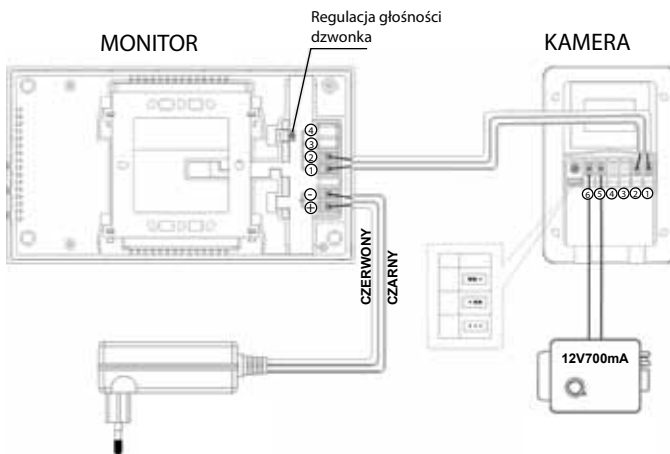
MOCOWANIE I ŁĄCZENIE ELEMENTÓW

Mocowanie

- 1) Przymocować kamerę zewnętrzną na wysokości 1,5 metra, montaż natynkowy na płaskiej ścianie.
- 2) Najpierw należy przymocować tylną podstawę. Na końcu należy przykręcić wkręty w dolnej części panelu.
- 3) Połączyć przewody kamery (zgodnie z poniższym schematem) i umieścić kamerę na podstawie. Nie należy montować kamery w miejscu bezpośrednio narażonym na działanie deszczu lub słońca. Po zamontowaniu i sprawdzeniu należy umieścić silikonową uszczelkę na górze i po bokach kamery zewnętrznej (nie na dole), aby zapobiec przedostaniu się wody.
- 4) Przymocować tylną podstawę monitora (na wysokości 1,5 metra na płaskiej ścianie).
- 5) Połączyć przewody i umieścić monitor na podstawie.

PRZEKRÓJ PRZEWODÓW :


Połączenie monitor-kamera	Połączenie monitor-zatrzask lub zamek elektryczny.
Od 0 do 15 metrów: zastosować kabel znajdujący się w zestawie, w razie konieczności przedłużyć go maksymalnie do 50 metrów używając kabla 0.75mm ² .	Od 0 do 10 metrów: zastosować kabel RVV2*1mm ² .

SCHEMAT OKABLOWANIA :



ZASTOSOWANIE ELEMENTÓW

ROZMOWA Z GOŚCIEM


Po naciśnięciu przez gościa przycisku wywołania w kamerze, uruchamia się dzwonek w monitorze wewnętrznym, włącza się przekaz wideo.




Aby odebrać należy nacisnąć  i można rozmawiać z gościem. Maksymalny czas rozmowy wynosi 60 sekund. Można regulować głośność w panelu zewnętrznym za pomocą przycisku do regulacji głośności znajdującego się na odwrocie panelu zewnętrznego.

PRZEKAZ OBRAZU Z ZEWNĄTRZ



Kiedy gość naciska przycisk wywołania, obraz automatycznie pojawia się na monitorze wewnętrznym. Aby wyłączyć widzę bez konieczności naciśnięcia przycisku wywołania, należy po prostu nacisnąć na . Obraz będzie widoczny jeszcze przez około 1 minutę. Szybkie wyłączenie następuje po naciśnięciu przycisku .



WŁĄCZENIE ZAMKA

Aby aktywować zamkę elektryczną należy nacisnąć przycisk , otwarcie nastąpi po około 3 sekundach. (ustawienie zaprogramowane domyślnie). Aby wydłużyć czas otwierania należy przesunąć przełącznik znajdujący się w tylnej części panelu zewnętrznego.

3 sekundy  6 sekund  9 sekund 

REGULACJA MONITORA

Regulacja jasności ekranu odbywa się przy pomocy pokrętła  znajdującego się pod monitorem. Regulacja głośności odbywa się przy pomocy pokrętła  znajdującego się pod monitorem.

Regulacja kontrastu ekranu odbywa się przy pomocy pokrętła  znajdującego się pod monitorem. Aby wybrać dzwonek należy nacisnąć na  i wybrać dźwięk dzwonka (15 do wyboru).

OSTRZEŻENIA

5

- Przy podłączaniu zestawu należy użyć transformatora 230V/18V 50hz znajdującego się w zestawie.
- Przed podłączeniem zasilania należy wykonać wszystkie połączenia między elementami.
- Należy zachować minimalną odległość 25 cm między monitorem a innymi instalacjami.
- Nigdy nie należy przykrywać monitora ani transformatora.
- Nigdy nie należy wystawiać kamery zewnętrznej na działanie ognia lub gwałtownego światła.
- Nigdy nie należy wystawiać elementów urządzenia na działanie pary lub źródła dużej wilgotności.
- System może być stosowany w każdym klimacie.
- Należy dokładnie umieścić poszczególne elementy na pionowych, gładkich podstawach, postępując zgodnie z instrukcją, zwłaszcza jeżeli chodzi o uszczelkę w panelu zewnętrznym. Niedostosowanie się do zaleceń może skutkować utratą gwarancji.
- Zbyt długie naciskanie przycisku do otwierania zamka elektrycznego może spowodować jego uszkodzenie.
- Monitor wewnętrzny nie powinien być zamontowany zbyt blisko telewizora, w miejscu, gdzie panuje zbyt wysoka wilgotność lub zbyt wysoka temperatura otoczenia.
- Nie dotykać kamery palcami. Nie otwierać monitora, kamery ani transformatora. Czynność ta może skutkować automatyczną utratą gwarancji na produkt.
- Części szklane należy czyścić przy pomocy miękkiej szmatki. Nie zaleca się stosowania płynów do czyszczenia, które mogą spowodować korozję.
- Nie należy uderzać żadnego z elementów, ich elektronika jest wrażliwa na uderzenia.
- Jeżeli na kamerę zewnętrzną będzie padało bezpośrednie światło, na monitorze wewnętrznym nie będzie widoczny żaden obraz.
- Istnieje możliwość zniekształcenia obrazu i wystąpienia przerw w przekazie podczas aktywacji zatrasku lub zamka elektrycznego.
- Istnieje możliwość zniekształcenia obrazu i wystąpienia przerw w przekazie podczas przejeżdżania w pobliżu kamery zewnętrznej motorów lub samochodów.
- Istnieje możliwość zniekształcenia obrazu i wystąpienia przerw w przekazie podczas aktywacji zatrasku lub zamka elektrycznego.
- Istnieje możliwość zniekształcenia obrazu i wystąpienia przerw w przekazie podczas przejeżdżania w pobliżu kamery zewnętrznej motorów lub samochodów..